

O NOVO TESTAMENTO
DE
J E S U C H R I S T O,

TRADUZIDO EM PORTUGUEZ

SEGUNDO A VULGATA.

PELO

PADRE ANTONIO PEREIRA
DE FIGUEIREDO.

L O N D R E S :

NA TYPOGRAPHIA DE BAGSTER E THOMS, BARTHOLOMEW CLOSE.

1828.

EPISTOLA DE S. PAULO APOSTOLO A TITO.

CAPITULO I.

Manda Paulo a Tito que ordene, e ponha Bispos nas Cidades de Créta. Declara-lhe, que qualidades devem ter os Ordinandos. Que a estes toca reprehender os falsos Doutores. Que tudo he puro para os que são puros. Que as más obras desmentem a fê.

PAULO, servo de Deos, e Apostolo de Jesu Christo, segundo a fé dos escolhidos de Deos, e o conhecimento da verdade, que he segundo a piedade.

2 Para a esperança da vida eterna, que aquelle Deos que não pôde mentir, prometteo antes dos tempos seculos :

3 E manifestou em seus tempos a sua palavra pela prégacao, que me foi confiada segundo o preceito de Deos Salvador nosso :

4 A Tito, seu amado filho, segundo a fé, que nos he commum, graça e paz da parte de Deos Padre, e da de Jesu Christo Salvador nosso.

5 Eu pelo motivo que vou a dizer he que te deixei em Créta, para que regulasses o que falta, e estabelecesses Presbyteros nas Cidades, como tambem eu to mandei.

6 O que está sem crime, marido de huma mulher que tenha filhos fieis, que não possam ser accusados de dissolução, ou que sejam desobedientes.

7 Porque convem que o Bispo seja sem crime, como dispenseiro, que he de Deos : que não seja soberbo, nem iracundo, nem dado ao vinho, nem propenso a espancar, nem amigo de sórdidas ganancias :

8 Mas que seja inclinado á hospitalidade, benigno, sóbrio, justo, santo, homem de temperança,

9 Que abraçe constantemente a palavra da fé, que he segundo a doutrina : para que possa exhortar conforme a sã doutrina, e convencer aos que o contradizem.

10 Porque ha ainda muitos desobedientes, vãos falladores, e impostores : principalmente os que são da circumcisão :

11 He necessario convencer a estes taes : que transtornão casas inteiras, ensinando o que não convem por torpe ganho.

12 Disse hum d'entrelles, proprio Profeta seu : Que os de Créta sempre são mentirosos, más bestas, ventres preguiçosos.

13 Este testemunho he verdadeiro. Por cuja causa reprehendeos asperamente, para que sejam sãos na fé,

14 Não dêem ouvidos ás fabulas Judaicas, nem aos mandamentos de homens, que se apartão da verdade.

15. Para os limpos todas as cousas são

limpas : mas para os impuros, e infieis, nada ha limpo, antes se achão contaminadas tanto a sua mente, como a sua consciencia.

16 Elles confessão que conhecem a Deos, mas negã-o com as obras : sendo abominaveis, e rebeldes, e reprovados para toda a obra boa.

CAPITULO II.

Ensina como deve Tito instruir os velhos, as velhas, os moços, as moças, os servos. O que tudo confirma do fim, porque Deos veio ao Mundo.

TU porém falla o que convem á sã doutrina.

2 Ensina aos velhos, que sejam sóbrios, honestos, prudentes, sãos na fé, na caridade, na paciencia :

3 Semelhantemente ás anciãs que mostrem no seu exterior huma compostura santa, que não sejam calumniadoras, não dadas a muito vinho, que ensinem o bem.

4 Que instrução na prudencia ás mulheres moças, que amem a seus maridos, queirão bem a seus filhos,

5 Que sejam prudentes, castas, sóbrias, cuidadasas da casa benignas, sujeitas a seus maridos, para que a palavra de Deos não seja blasfemada :

6 Exhorta tambem os mancebos a que sejam regrados.

7 Faze-te a ti mesmo hum exemplar de boas obras em tudo, na doutrina, na integridade, na gravidade,

8 As tuas palavras sejam sãs, irreprehensíveis : para que os nossos adversarios se envergonhem, não tendo que dizer de nós mal algum :

9 Exhorta aos servos, a que sejam submissos a seus senhores, que em tudo os comprazão, que os não contradigão,

10 Que os não fraudem em nada, mas que em tudo lhes testemunhem inteira fidelidade : para que assim fação respeitar a todos a doutrina de Deos nosso Salvador.

11 Porque a graça de Deos nosso Salvador appareceo a todos os homens,

12 Ensinando-nos, que renunciando a impiedade, e as paixões mundanas : vivamos neste seculo sóbria, e justa, e piamente,

13 Aguardando a esperança bemaventurada, e a vinda gloriosa do grande Deos, e Salvador nosso Jesu Christo :

14 Que se deo a si mesmo por nós-ou-tros, para nos remir de toda a iniquidade, e para nos purificar para si, como povo agradavel, seguidor de boas obras.

15 Prêga estas cousas, e exhorta, e re-